

# List of contributors

 <https://doi.org/10.1075/scld.13.loc>

Pages ix–xiii of

**Analysing Chinese Language and Discourse across Layers and Genres**

**Edited by Wei Wang**

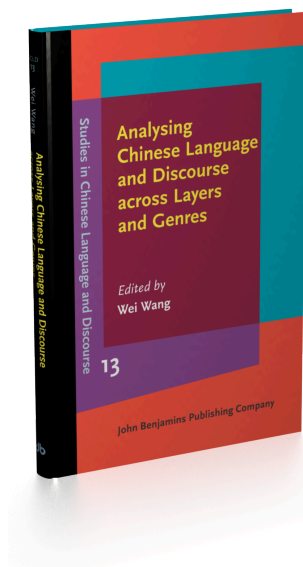
[*Studies in Chinese Language and Discourse*, 13]

2020. xiii, 233 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: [www.copyright.com](http://www.copyright.com)).

For further information, please contact [rights@benjamins.nl](mailto:rights@benjamins.nl) or consult our website at [benjamins.com/rights](http://benjamins.com/rights)



## List of contributors

**Shuangshuang (Lillian) Chen** is an Honorary Postdoctoral Research Fellow in School of Cultures, Languages and Linguistics at University of Auckland. Her PhD dissertation analyses null subjects in Chinese systematically, exploring their properties, distribution and resolution both at the sentence level and the discourse level within the framework of Centering Theory. Shuangshuang has gained some experience in Chinese teaching and curriculum development at undergraduate level at Jilin University and Massey University since 2013. Her research interests focus on Chinese linguistics, Chinese grammar pedagogy and theoretical linguistics.

**Yuping Chen** is an Associate Professor at China Agricultural University and her PhD is from the University of Sydney. Her teaching areas include audiovisual translation, translation theory and practice, and English academic reading and writing. Her research interests are Translation Studies, Discourse Analysis and Second Language Acquisition. She is the author of *Translating Film Subtitles into Chinese: A Multimodal Study* (2019, Springer). Her publications have appeared in *The Journal of Specialised Translation*, *Chinese Translators Journal*, *T&I Review*, *Translation & Interpreting: The International Journal of Translation and Interpreting Research* and other academic journals.

**Shiyao He** is a master candidate in comparative study of literature and literary translation at School of Foreign Languages, Hubei University of Technology. She has been an academic visitor at the University of Ruse, Bulgaria. Her research interests include comparative studies in literature and translation. Her most recent publications include “The Mirror Images and the Real Herself of Female Characters: A Review of the Subtexts in Mansfield’s Works” (2019, Journal of Hubei University of Technology) and “A Contrastive Study of the Chinese Translation Versions of *Faith in a Seed* from the Perspective of Eco-Translatology” (2019, Journal of Hubei University of Technology).

**Lan Li** works as an Associate Professor in the School of Humanities and Social Science at the Chinese University of Hong Kong, Shenzhen. She is the Fellow of Chartered Institute of Linguists, UK. She holds MPhil and PhD degrees in Applied Linguistics from the University of Exeter, UK. She has been teaching English and Linguistics at university level, tutoring undergraduates, postgraduates, and

professional trainees in the UK, Hong Kong and Mainland China. Her research interests and publications cover lexicology, lexicography, metaphor study, professional communication, corpus linguistics and sociolinguistics.

**Linda Tsung** is Associate Dean and Associate Professor in the Faculty of Arts and Social Sciences, the University of Sydney, and a renowned expert in multilingual education and multilingualism, topics on which she has published extensively. She has worked as a language teacher educator at the University of Sydney and University of Hong Kong and has conducted over 20 years of research on multilingual education in China, especially mother-tongue education in some of the more remote areas in China. She has served as a language education consultant in China for the Save the Children Fund UK and has been a lead investigator reporting to the Hong Kong Government in the development of policies supporting South Asian minority students to access higher education in Hong Kong. Since 2009 she has been doing research on community language education in Australia and has been a member of the Multilingual Education Working Group at UNESCO.

**Hoi Lun Helen Wan** is a PhD candidate in the Department of Asian Languages and Cultures at the University of California, Los Angeles, specializing in Chinese/Cantonese linguistics and sociolinguistics. Her current research projects include discourse and gestural analyses of political debates in Hong Kong, as well as the “Leftover Woman” phenomenon in Hong Kong Press. She had taught at the Department of Linguistics for two years at the University of Hong Kong prior to her PhD programme. She also holds a B.A. in Linguistics from the University of Hong Kong and an M.A. from University College London.

**Liansheng Wang** is a Lecturer at the Shanghai University of Finance and Economics. Liansheng’s research concentrates on Chinese grammars, especially on VC structures. His recent publications are: ‘A Study on the Mechanism of VR constructions’ Lexicalization’ in *Chinese Language Learning* and ‘An analysis on subject-object displacement V Si structures’ in *Language Teaching and Linguistic Studies*.

**Wei Wang** is an Associate Professor and the Chair of the Department of Chinese Studies at the University of Sydney. He has published extensively in the fields of applied linguistics, sociolinguistics and translation studies, recently more on interdisciplinary studies of contemporary Chinese discourse. His recent books include: *Media representation of migrant workers in China: Identities and stances* (2017) and *Contemporary Chinese Discourse and Social Practice in China* (co-edited with Linda Tsung, 2015). His journal articles appear in *Discourse Studies*, *Applied Linguistics Review*, *Journal of Multicultural Discourses*, *Journal of Chinese Language and Discourse*, *Australian Review of Applied Linguistics*, *Translation and Interpreting* and

other international academic journals. He has also published book chapters with Mouton, Bloomsbury, Routledge, Benjamins, the University of Michigan Press, Multilingua Matters, Wiley-Blackwell and other academic publishers.

**Liang Xia** holds a Ph.D. in Chinese Studies from the University of Sydney. His interdisciplinary dissertation deals with topics of Translation Studies, discourse analysis and media studies, as well as field research in a Chinese news agency – research that led to the publication of his monograph *A discourse analysis of news translation in China* (Routledge, 2019). Liang has taught translation theory and practice at both undergraduate and postgraduate levels at the University of Sydney since 2012. His principal research interests centre on translation studies, Chinese language education, journalism studies, and multimodality. His current project includes multimodal data analytics and the evaluation and interpretation of the results, with a focus on developing a toolkit for data analysis using statistical and machine learning algorithms.

**Jiayan Xiao** holds a Ph.D. in linguistics and applied linguistics from Zhejiang University, China. Currently she is a professor and a supervisor of postgraduates, chair of academic committee in School of Foreign Languages at Hubei University of Technology. She has been an academic visitor both in English Faculty, the University of Cambridge, and Translation Center, the University of Manchester, UK. Jiayan Xiao's research interests include literary translation studies, cognitive poetics and applied linguistics. Her most recent publications are: 'Translation and Modification: A case study of English translation of the characters' names in the Story of the Stone' (2016, FORUM), 'On the culturization of Ethnic economy in China' (2018, CLCWeb Comparative Literature and Culture), 'Time sequence and experiential conveyance: comparative study of English translation of Analects' (2016, Foreign Languages in China) and other over 10 publications in CSSCI-indexed journals in China. Her well-received book *On English Translation of Honglou Meng under Conceptual Metaphor: A Perspective of Cognitive Linguistics* was published by China Social Sciences Press in 2009. Jiayn Xiao has also been the chief editor of two volumes of textbooks for English majors published by Huazhong Normal University Press in 2011 and 2012. She is leading 6 research projects on researching translation and communication of *Honglou Meng* funded by the local government and the university she is working for.

**Samantha Zhan Xu** is a PhD candidate in the Department of Chinese Studies at the University of Sydney. Her current research project concentrates on the linguistic and semiotic landscape of Chinese restaurants in Sydney. She holds an MPhil degree in translation studies from the University of Sydney and has been teaching translation practice and theory since 2015.

**Qing Yang** holds M.A. of linguistics and applied linguistics. Currently she is a senior lecturer in School of Foreign Languages at Donghua University. She has been an academic visitor to the Translation Center, the University of Manchester, UK. Her research interests include corpus linguistics and translation study, applied linguistics. Her recent research projects concentrate on corpus-based English language teaching and learning (2017) and Flipped classroom teaching and assessment (2018, 2019).

**Shuo Yu** is currently a lecturer at Minzu University of China. She received her PhD in Linguistics at Lancaster University. Her research interests include cognitive linguistics, construction grammar and corpus linguistics, and have presented at quite a few international conferences on these areas. Shuo teaches Chinese grammar and Chinese character teaching at undergraduate and postgraduate levels for the major of teaching Chinese as a second language. She now also extends her research area into second language acquisition.

**Lubei Zhang** is currently a lecturer at Southwest Jiaotong University, one of the key universities in China. She obtained her PhD degree from Department of Chinese Studies, the University of Sydney in 2015 and spent one year as a post-doctorial fellow at University of California, Los Angeles in 2017. Dr Zhang's major research interests are in multilingual education and language policies for ethnic minorities in China. She has done much fieldwork in minority areas in southwest China with Tibetan and Yi students. As a principal researcher, she participated in the Chinese national social science foundation project "A comparative study of Semantic representation of the mental lexicon of Tibetan-Chinese bilingual and Tibetan-Chinese-English Trilingual based on SOA and ERP". Her publications include *Bilingual Education and Minority Language Maintenance* (Springer 2019), Tibetan bilingual education in Qinghai: government policy vs family language practice (*International Journal of Bilingual Education and Bilingualism* 2019).

**Xia Zhang**, Bai nationality, a professor level translation reviewer in Yunnan Provincial Minority Language Guidance Committee, is awarded the title of Expert with Outstanding Contributions in Yunnan Province. She has long been engaged in the studies of minority languages and cultures, especially Bai language and culture. Based on the theories and practice of bilingual (trilingual) education for minorities and the development of ethnic minority communities, she commits herself to the work of translation of Bai, Chinese and English languages and the foreign exchanges and cooperation of minority languages and cultures. Her publications include *The study of Bai dialect*, *Bai course*, *Pre-school Bai textbook*, *Teaching plan of Minority language-Chinese bilingual education*, *The practice, characteristics and laws of Bai Chinese work*, *Bai-Han Bilingual Education and its textbook Construction*, *How to*

*correctly grasp the phonetics similar to Hanyu Pinyin* and etc. Her research projects include a Yunnan Provincial Social Science Project: “Research on the current situation and countermeasures of the construction of spoken and written documents of endangered ethnic minorities in Yunnan”, an Educational Bureau Project: “Investigation of Yunnan minority spoken and written language”, “Language protection project of Bai” and etc.

**Dongyi Zhu** is a lecturer at Shaanxi Normal University. She received a Ph.D. in Foreign Languages and Literatures at Tsinghua University, Beijing. Her doctoral dissertation deals with topics of Chinese conversational narrative markers, semantic default in reference and semantic-pragmatic interface of discourse markers. Dongyi has taught foreign linguistics and modern English lexicology at both undergraduate and postgraduate levels for English majors at Shaanxi Normal University. Her principal research interests center on conversational narratives and discourse analysis. Her current project includes an interfacial semantic-pragmatic-cognitive study of conversational narrative markers, from both English and Chinese corpus.

